



**FIDA**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**  
**Junta Ejecutiva – 75° período de sesiones**

Roma, 22 y 23 de abril de 2002

**DONACIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA PARA INVESTIGACIONES  
AGRÍCOLAS Y DE OTRO TIPO, CAPACITACIÓN Y OTROS FINES  
APROBADAS POR EL PRESIDENTE**

1. En su 52° período de sesiones, celebrado en septiembre de 1994, la Junta Ejecutiva decidió conceder al Presidente facultades para aprobar todas las donaciones de asistencia técnica para investigaciones agrícolas y de otro tipo, capacitación y otros fines, de una cuantía máxima de USD 100 000 por cada propuesta, y pidió que se le presentara un informe sobre el ejercicio de esas facultades.
2. Se adjunta una descripción de 30 donaciones aprobadas en 2001 en virtud de esa decisión.



**DONACIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA PARA INVESTIGACIONES AGRÍCOLAS Y DE OTRO TIPO, CAPACITACIÓN Y OTROS FINES APROBADAS POR EL PRESIDENTE**

<b>Departamento/ División iniciadora</b>	<b>Título de la donación</b>	<b>Cuantía (en USD)</b>	<b>Objetivo de la donación</b>
ED	Contribución del FIDA a la Fundación de la Cumbre Mundial de la Mujer para el Día Mundial de la Mujer Rural, 15 de octubre de 2001	5 000	Al igual que en años anteriores, esta donación de asistencia técnica (DAT) sirvió de apoyo a la Fundación en la celebración del acto anual de sensibilización mundial, el Día Mundial de la Mujer Rural, cuyo objetivo es sensibilizar a los gobiernos y al público en general sobre el papel crucial de la mujer rural y la necesidad de apoyar su promoción económica y social.
ED	Actividades de seguimiento del <i>Informe del FIDA sobre la pobreza rural en el año 2001</i> : taller del FIDA/IBAD	100 000	Esta donación se utilizó para iniciar la organización conjunta con el Instituto del Banco Asiático de Desarrollo (IBAD) de un taller de aumento de la capacidad, <i>Reducción de la pobreza rural en Asia sudoriental: el crecimiento rural como clave para la consecución de la paz en las ciudades</i> . Los objetivos eran: i) discutir las cuestiones planteadas en el <i>Informe sobre la pobreza rural en el año 2001</i> y las evaluaciones regionales con un público más amplio en los países beneficiarios del FIDA; y ii) proporcionar una base para lograr una mayor sensibilización acerca de la pobreza rural, el desarrollo y el diálogo sobre políticas en la región.
ED	Apoyo al Informe sobre el Hambre en el Mundo en el año 2000: una asociación para vencer el hambre	50 000	Ésta es la última de las tres donaciones anuales concedidas a <i>Bread for the World</i> en apoyo de sus informes anuales sobre el hambre. El informe de este año se titula <i>Hunger 2002: A Future with Hope</i> . El objeto de estas publicaciones es sensibilizar al público sobre la pobreza y propugnar un mayor compromiso y apoyo para la reducción de la pobreza y la cooperación internacional.



Departamento/ División iniciadora	Título de la donación	Cuantía (en USD)	Objetivo de la donación
ED	Apoyo a la participación de los delegados de países en desarrollo en la Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después	25 000	El objetivo de esta donación es apoyar a la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) a cubrir los gastos en concepto de viajes de los participantes procedentes de países en desarrollo en la Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después. La petición presentada por la FAO al FIDA forma parte de su petición de contribuciones voluntarias a los demás organismos de las Naciones Unidas y a donantes bilaterales para sufragar tales gastos.
ED	Traducción del <i>Informe sobre la pobreza rural en el año 2001</i> al francés, español y árabe	100 000	Esta DAT se utilizó para traducir el <i>Informe sobre la pobreza rural en el año 2001</i> a los idiomas oficiales del Fondo. Las traducciones han permitido al Fondo alcanzar a un público más amplio en los países miembros e iniciar un diálogo sobre políticas en países distintos de los de habla inglesa.
OE	Taller de la Oficina de Evaluación y Estudios (OE) sobre las regiones de África y Asia: creación de instituciones para la reducción de la pobreza	100 000	Esta DAT financió un taller internacional sobre la malnutrición en África y Asia, celebrado en Fiuggi, Italia, los días 19 y 20 de septiembre de 2001. Participaron, aproximadamente, 75 representantes de instituciones de investigación y donantes multilaterales/bilaterales, directores de proyectos y médicos en ejercicio. Se alcanzó un consenso sobre: i) la importancia del seguimiento constante de indicadores antropométricos para evaluar el impacto del proyecto; y ii) la potenciación del papel de las organizaciones comunitarias. Como parte del plan de difusión, se hará una amplia distribución de las deliberaciones del taller y se preparará un CD-ROM.

Departamento/ División iniciadora	Título de la donación	Cuantía (en USD)	Objetivo de la donación
OE	Papua Nueva Guinea: taller de mesa redonda	40 000	Esta DAT apoyó: i) la organización del último taller sobre la evaluación de los programas por países de la OE en Port Moresby, Papua Nueva Guinea, el 3 de agosto de 2001; ii) el análisis estadístico de los datos recopilados por la OE en Papua Nueva Guinea para presentarlos en el taller; y iii) la organización de dos talleres de seguimiento celebrados sobre el terreno y en idiomas locales para proporcionar retroinformación a las comunidades y posibles beneficiarios. Aproximadamente 30 representantes del Gobierno, el FIDA, instituciones de investigación, administración local del proyecto y sociedad civil respaldaron las recomendaciones de la OE para futuras intervenciones. Las deliberaciones del taller representan el acuerdo alcanzado en el punto de terminación, un documento de entendimiento entre el FIDA y el gobierno en relación con futuros programas de desarrollo.
OE	Siria: taller de diálogo sobre políticas	40 000	Esta DAT se utilizó para financiar el taller de evaluación de los programas por países en Siria, celebrado en Damasco en 2001. El gobierno y el FIDA discutieron: i) la cooperación para realizar una amplia evaluación de la pobreza rural y formular una estrategia nacional para reducirla; ii) el fomento de la participación de las organizaciones no gubernamentales (ONG), los intermediarios sirios para el desarrollo y la sociedad civil en la reducción de la pobreza rural a nivel comunitario; iii) el fortalecimiento de los servicios financieros para la población pobre mediante el fomento de grupos comunitarios de crédito y ahorro; y iv) la potenciación de las cuestiones de género, con inclusión de un mayor apoyo a las actividades generadoras de ingresos y la reorientación de las instituciones existentes para proporcionar tales actividades. Los miembros del Comité de Evaluación contribuyeron al taller, que reunió a asociados del gobierno, el FIDA, la comunidad de donantes, instituciones universitarias y de investigación, y la sociedad civil.

Departamento/ División iniciadora	Título de la donación	Cuantía (en USD)	Objetivo de la donación
OE	Ensayo de enfoques innovadores para comunicar los resultados de la evaluación	50 000	Esta DAT se utilizó para mejorar la comunicación del aprendizaje basado en las evaluaciones. Los ensayos realizados en 2001 sobre el aumento del impacto de los resultados de la evaluación comprendieron: i) la elaboración de un documento en vídeo basado en las enseñanzas y recomendaciones extraídas de la evaluación del Proyecto de Desarrollo Tribal en Andhra Pradesh (India); ii) la utilización de material impreso para difundir los resultados de la evaluación con el fin de poner en conocimiento de los responsables de la toma de decisiones las conclusiones y recomendaciones extraídas de la evaluación en relación con el desarrollo tribal; iii) la traducción de los resúmenes de las evaluaciones a los idiomas locales; y iv) la organización de talleres para intercambiar experiencias.
OE	Viet Nam: taller de mesa redonda nacional	20 000	Esta DAT se utilizó para organizar el taller celebrado en Hanoi en marzo de 2001, con el FIDA y el Gobierno de Viet Nam como anfitriones. El objetivo era formular un acuerdo en el punto de terminación para la evaluación del programa en Viet Nam y entablar un diálogo sobre políticas con los asociados. Asistieron, aproximadamente, 40 personas de instituciones asociadas. Se discutieron tres medidas necesarias: i) eliminación por el Gobierno de las subvenciones al sector financiero rural y ampliación del apoyo proporcionado por el Banco de los Pobres de Viet Nam a la población más pobre en las zonas rurales; ii) concesión de títulos de propiedad de tierras a nombre de ambos cónyuges y definición de una cuota mínima para la participación de la mujer en las instituciones de desarrollo rural; y iii) delegación por el Gobierno de mayor autoridad financiera a los ámbitos provinciales, municipales y de distrito para la planificación, ejecución y desembolso de los programas de desarrollo rural.

<b>Departamento/ División iniciadora</b>	<b>Título de la donación</b>	<b>Cuantía (en USD)</b>	<b>Objetivo de la donación</b>
PA	Chad: taller de ámbito nacional	20 000	El objetivo de este taller era analizar con las partes interesadas formas de mejorar los sistemas de seguimiento y evaluación (SyE) y los procedimientos de adquisición en relación con los proyectos en el Chad.
PA	Servicio de donaciones para mejorar la eficacia de los préstamos y donaciones del FIDA en la División de África Occidental y Central	60 000	Esta DAT financió un examen de la gestión y los resultados de las operaciones sobre el terreno en países seleccionados de la región, con objeto de formular recomendaciones para su mejoramiento. Los resultados se analizarán en un taller sobre ejecución que se celebrará en la región a finales de 2002.
PA	Níger: taller sobre la promoción de innovaciones agrícolas	20 000	Los objetivos de este taller eran: i) evaluar la experiencia en la identificación y desarrollo de la innovación agrícola en el Níger; el taller abarcó los proyectos financiados por el FIDA, donantes y ONG y los resultados de este taller contribuirán al diseño del diagrama de elaboración de proyectos-plan de inversiones prioritarias; y ii) reforzar las asociaciones entre los centros de investigación, instituciones de recursos y organizaciones locales de cara a un próximo proyecto.

Departamento/ División iniciadora	Título de la donación	Cuantía (en USD)	Objetivo de la donación
PA	Nigeria: taller sobre la incorporación del medio ambiente en las actividades de reducción de la pobreza, septiembre de 2001; grupo consultivo sobre el desarrollo agrícola y rural, noviembre de 2001	20 000	<p>Esta donación se utilizó para apoyar un taller nacional sobre la incorporación del medio ambiente en las actividades de reducción de la pobreza celebrado en Nigeria, financiado por el FIDA, el Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido y el Banco Mundial. Se acordó establecer vínculos entre las cuestiones ambientales y el proceso de formulación de estrategias para la reducción de la pobreza en Nigeria. El taller fue un excelente ejemplo de colaboración de los donantes para asistir al gobierno en la formulación y planificación de una política ambiental mejor para la reducción de la pobreza. Se acordó un marco para el seguimiento.</p> <p>El Presidente de Nigeria inició la política de desarrollo rural durante la visita oficial del Presidente del FIDA en diciembre de 2001. El Presidente de Nigeria también puso en marcha el Grupo Consultivo sobre desarrollo agrícola y rural. Esta DAT proporcionó apoyo para la conclusión e impresión de documentos, así como la elaboración y distribución de documentos de antecedentes para la reunión del Grupo Consultivo que se celebrará a principios de 2002.</p>
PF	Madagascar: mecanismos de apoyo experimentales en el ámbito nacional	86 000	<p>Esta donación contribuyó a establecer un mecanismo experimental de apoyo a la representación del FIDA en los procesos de reducción de la pobreza en Madagascar. El objetivo es mejorar la ejecución de los proyectos financiados por el FIDA y promover la gestión de conocimientos y la creación de asociaciones. Este mecanismo comprende un asesor local contratado por el FIDA y una contribución financiera a la Secretaría de Donantes (<i>Sécrétariat Multi-Bailleurs</i>), que se estableció para coordinar las cuestiones relacionadas con el medio ambiente, la seguridad alimentaria y el desarrollo rural entre los donantes y el Gobierno.</p>

<b>Departamento/ División iniciadora</b>	<b>Título de la donación</b>	<b>Cuantía (en USD)</b>	<b>Objetivo de la donación</b>
PF	Financiación suplementaria para el Programa de Organización Rural y Desarrollo de Servicios Agrícolas en Zambia	31 500	Esta donación proporciona financiación suplementaria a un programa que extiende actividades en Zambia, financiado previamente por otra DAT. Su objetivo es aumentar la productividad y los ingresos agrícolas entre los pequeños agricultores mediante el acceso mejorado a los insumos asequibles y el establecimiento de vínculos sostenibles con los mercados privados. Los objetivos son: i) establecer una red financieramente viable de comerciantes rurales en la zona del programa; y ii) adquirir experiencia que sirva de base para la repetición en la región, especialmente en el marco del Programa de Empresas y Comercialización para Pequeños Agricultores financiado por el FIDA.
PF	Uganda: contratación de asesores locales para acelerar la ejecución de la cartera de proyectos del FIDA en Uganda	21 000	El asesor representará al FIDA en los debates sobre las cuestiones relativas a políticas y operaciones y reforzará la ejecución de las intervenciones asistidas por el Fondo. El objetivo es proyectar una imagen positiva del FIDA y promocionar su visión y operaciones. Los medios utilizados serán: i) reuniones con organismos gubernamentales y de donantes sobre políticas y proyectos; ii) cooperación con el subgrupo de donantes para la agricultura y otros donantes con sede en Kampala; iii) reuniones con el foro de microfinanzas de Uganda; y iv) respuesta a las cuestiones relacionadas con las intervenciones asistidas por el FIDA. El acuerdo es para 12 meses, con posibilidad de renovación sobre la base de un examen.
PI	Fase provisional de la Red Electrónica de Proyectos en las Zonas Rurales de Asia y el Pacífico (ENRAP)	100 000	El objetivo consiste en mantener el impulso de la ENRAP hasta la aprobación de la segunda fase. Se reforzarán las redes del proyecto, se actualizará el sitio web, se organizarán dos talleres de gestión de conocimientos para el personal del proyecto y se celebrarán consultas sobre el desarrollo de la segunda fase.

<b>Departamento/ División iniciadora</b>	<b>Título de la donación</b>	<b>Cuantía (en USD)</b>	<b>Objetivo de la donación</b>
PI	China: Aumento del impacto de los componentes de microfinanciación	75 000	Esta DAT apoya el aumento de la capacidad para las cooperativas de crédito rurales en países seleccionados de los proyectos del FIDA, con el fin de aumentar el impacto de las líneas de crédito del FIDA y llegar a la población pobre, mejorando al mismo tiempo los beneficios.
PI	Programa piloto de aumento de la capacidad para mejorar la ejecución de las actividades de movilización social	98 450	El personal de proyectos del FIDA en el Asia meridional participará en talleres de capacitación de instructores para aumentar la capacidad local de realizar actividades de movilización social y enfoques participativos.
PI	India: Taller de verificación práctica sobre la evaluación de la pobreza regional, del 23 al 24 de agosto de 2001	40 000	La retroinformación sobre la evaluación de la pobreza regional de la División de Asia y el Pacífico se analizará con las partes directamente interesadas en el desarrollo, incluidos altos funcionarios del Gobierno, ONG y académicos.
PI	Aumento de la eficacia de los préstamos y donaciones del FIDA en la India y en la región de Asia y el Pacífico	70 437	Se reforzará la colaboración entre el FIDA y el Programa Mundial de Alimentos (PMA) y aumentará la presencia sobre el terreno del FIDA en la India, prestando especial atención a la mejora de la ejecución de los proyectos.
PL	Aceleración de la ejecución del Programa de Desarrollo Rural de las Verapaces (PRODEVER) y apoyo a la ejecución del Programa de Desarrollo y Reconstrucción en El Quiché (PRODERQUI)	26 500	El objetivo es acelerar los desembolsos y apoyar la descentralización del Fondo Nacional para la Paz (FONAPAZ) de Guatemala, con el fin de mejorar las condiciones para un desarrollo sostenible.

Departamento/ División iniciadora	Título de la donación	Cuantía (en USD)	Objetivo de la donación
PN	Reunión ministerial de alto nivel entre los gobiernos y los organismos donantes para considerar oportunidades de inversión sostenible en los ecosistemas de las tierras secas en Asia occidental y África del Norte	50 000	La reunión ministerial fue convocada por el Gobierno de Marruecos en Rabat, del 24 al 27 de junio de 2001. Fue copatrocinada por el FIDA, el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), el Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social (FADES), la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) y el Banco Islámico de Desarrollo (BIsD). Estuvieron representados Argelia, Jordania, Libia, Mauritania, Marruecos, Omán, la Autoridad Palestina, Sudán, Siria, Túnez y Yemen. El resultado fue la Declaración de Rabat sobre oportunidades de inversión sostenible en las zonas secas de Asia occidental y África del Norte. Esto puso de relieve la necesidad de: i) formular y aplicar políticas integradas sobre la sequía; ii) proporcionar incentivos y medidas de protección para fomentar la utilización de tierras por las comunidades rurales en forma inocua para el medio ambiente; iii) reforzar los mecanismos institucionales para aumentar la participación de las comunidades locales en la definición del orden de prioridades de inversión; y iv) identificar oportunidades de inversión privada y pública para mejorar las infraestructuras sociales y económicas para el desarrollo de las tierras secas.
PN	Taller de evaluación de la pobreza subregional y oportunidades estratégicas	100 000	En este taller se trataron, principalmente, las operaciones de reducción de la pobreza apoyadas por el FIDA en los Balcanes, Europa oriental y el Cáucaso. Participaron, entre otros, donantes multilaterales y bilaterales, representantes del gobierno y ministros de agricultura, finanzas y planificación de ocho países prestatarios de la región. Se estudiaron la experiencia y oportunidades del FIDA para la reducción de la pobreza rural. Los participantes recibieron el <i>Informe del FIDA sobre la pobreza rural en el año 2001</i> .

Departamento/ División iniciadora	Título de la donación	Cuantía (en USD)	Objetivo de la donación
PN	Para asistir proyectos financiados por el FIDA en Jordania, Líbano y Siria	85 000	El objetivo de esta DAT es ayudar a que lleguen a la población pobre cinco proyectos financiados por el FIDA en Jordania (2), Líbano (1) y Siria (2), mejorando así la capacidad del FIDA para alcanzar los objetivos establecidos en el plan de acción. El Centro Regional de Reforma Agraria y Desarrollo Rural del Cercano Oriente (CARDNE) utilizará los recursos de la DAT para: i) establecer un sistema de SyE enfocado hacia el impacto a nivel de la unidad de administración del programa (UAP), que comprendería el examen de los documentos del proyecto, visitas sobre el terreno y reuniones con las partes directamente interesadas; iii) formar al personal de la UAP respecto de la utilización de marcos lógicos; iii) elaborar indicadores de resultados basados en el marco lógico, previa consulta con las organizaciones ejecutoras de los proyectos; iv) asistir a la UAP en el acopio y análisis de datos; y v) asistir a la UAP en la elaboración de informes periódicos sobre el seguimiento del impacto.
PT	Iniciativa africana sobre la mosca de la fruta: difusión de resultados e investigación continua en zonas prioritarias	100 000	Las actividades principales incluirán: i) acopio de información a partir de la primera fase; ii) preparación de folletos; iii) continuación de la evaluación del impacto económico, la evaluación en las explotaciones agrícolas y el apoyo técnico; iv) mantenimiento de colonias de moscas de la fruta para asegurar su supervivencia; v) inicio de la fase siguiente; y vi) mantenimiento de las comunicaciones entre la red de países, instituciones y científicos colaboradores de la Iniciativa africana sobre la mosca de la fruta.
PT	Proyecto de evaluación del impacto de las asociaciones de investigación	100 000	El objetivo es evaluar el impacto de dos programas de investigación participativos financiados por el FIDA en Malí y Níger y analizar las condiciones para intensificar su efecto y ampliar su alcance, con especial hincapié en las medidas necesarias para los cambios institucionales y de personal.

<b>Departamento/ División iniciadora</b>	<b>Título de la donación</b>	<b>Cuantía (en USD)</b>	<b>Objetivo de la donación</b>
PT	Asociaciones de investigación y reducción de la pobreza rural	100 000	El proyecto: i) analizará las asociaciones eficaces del Foro Mundial sobre Investigación Agrícola (FMIA); ii) examinará las propuestas para la creación de asociaciones innovadoras; iii) organizará un taller internacional sobre metodologías, organización y gestión del FMIA; y v) publicará los resultados de los análisis.
PT	Preparación de directrices y manuales para beneficiarios de donaciones	50 000	El objetivo es familiarizar a los beneficiarios de donaciones del FIDA con los requisitos financieros y de comprobación de cuentas del FIDA.

Notas:

ED Departamento de Política Económica y Estrategia de Utilización de Recursos  
 OE Oficina de Evaluación y Estudios  
 PA División de África I  
 PF División de África II  
 PI División de Asia y el Pacífico  
 PL División de América Latina y el Caribe  
 PN División del Cercano Oriente y África del Norte  
 PT División de Asesoramiento Técnico  
 VC Oficina del Contralor

